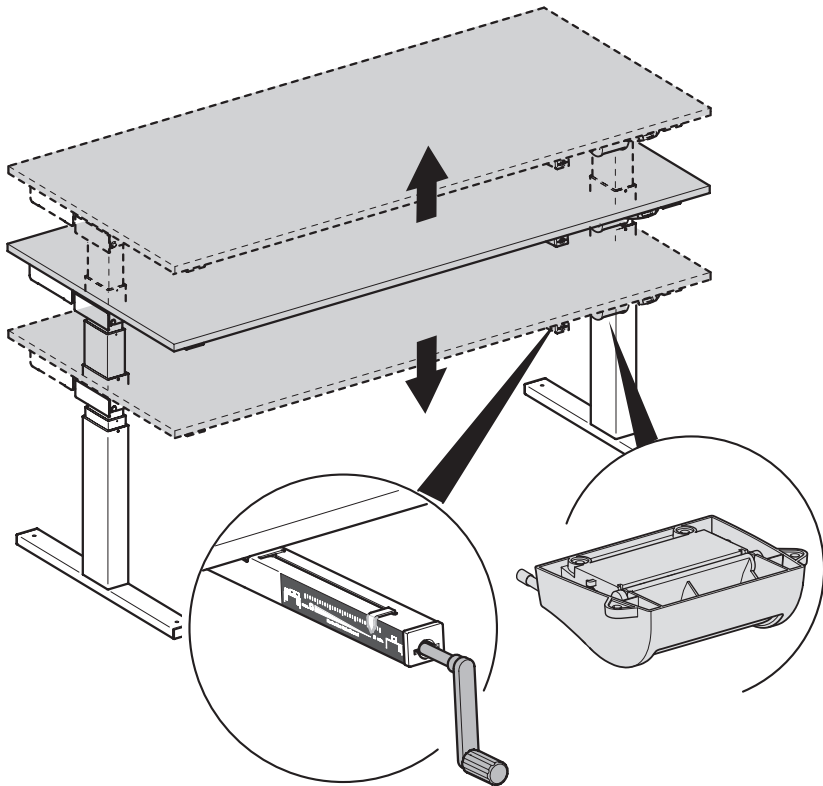


LO

Benutzerhandbuch
Manuel de l'utilisateur
Manuale per l'utente
User handbook

LO Manus



Gasfeder Sitz/Steh-Arbeitstisch mit Hubkrafteinstellung
Table de travail position assis/debout avec ressort à gaz
Tavolo da lavoro leggjo/scrivania LO con le molle a gas
Gas spring sitting/standing work table



Sicherheitshinweise
Consigne de sécurité
Consigli di prudenza
Safety note

ACHTUNG:

Nie den Tisch ohne Gegenkraft auslösen!

Tisch immer mit zwei Händen bedienen.

Lösen Sie die Mechanik zur Höhenverstellung nie ohne entsprechenden Gegendruck aus. Transportieren des Tisches immer im ausgefahrenen komplett Zustand.

Kurzanleitung zur Erstinbetriebnahme

1. Richten Sie Ihren Tisch in der ausgelieferten Werkseinstellung ohne die Höheneinstellung zu bedienen ein.
2. Lösen Sie die Mechanik zur Höhenverstellung aus.
ACHTUNG: Nie den Tisch ohne Gegendruck auslösen Tisch immer mit zwei Händen bedienen.
3. Regulieren Sie mit Hilfe der Kurbel den Kraftspeicher für Ihre ideale Bedienung. Je höher die Gewichtseinstellung (Verstellbereich 12 kg-27 kg) desto mehr Kraft nach oben.

ATTENTION:

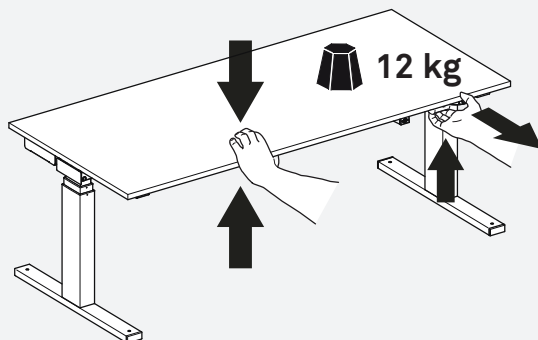
Ne jamais déclencher la table sans contrepoids!

Toujours manipuler la table à deux mains.

Ne jamais déclencher la mécanique de réglage vertical sans la contre-pression nécessaire. Transportare sempre il tavolo solo se completamente estratto.

Instructions pour la première mise en service

1. Mettez en place votre table en conservant la configuration d'usine, sans utiliser le dispositif de réglage vertical.
2. Activez le dispositif de réglage en hauteur.
ATTENTION: Ne jamais déclencher la table sans contre-poids. Toujours manipuler la table à deux mains.
3. Réglez à l'aide de la manivelle de l'accumulateur d'énergie jusqu'à obtenir le confort d'utilisation idéal. Plus le poids est important (Plage de réglage de 12 à 27 kg), plus la force exercée vers le haut est élevée.





Sicherheitshinweise
Consigne de sécurité
Consigli di prudenza
Safety note

ATTENZIONE:

**Non maneggiare mai il tavolo senza una forza antagonista!
Maneggiare il tavolo sempre con due mani.**

Non azionare il dispositivo meccanico per la regolazione in altezza senza la contropressione corrispondente. Toujours transporter la table à l'état complètement déployé.

Guida breve al primo azionamento

1. Installare il tavolo come viene fornito dalla fabbrica, senza azionare il meccanismo per la regolazione in altezza.
2. Sbloccare il meccanismo per la regolazione in altezza.
ATTENZIONE: Non maneggiare mai il tavolo senza una forza antagonista! Maneggiare il tavolo sempre con due mani.
3. Con la manovella, regolare il meccanismo di alzata per un impiego ideale. Più è alto il peso impostato
(Campo di regolazione 12-27 kg), tanto maggiore è la spinta verso l'alto.

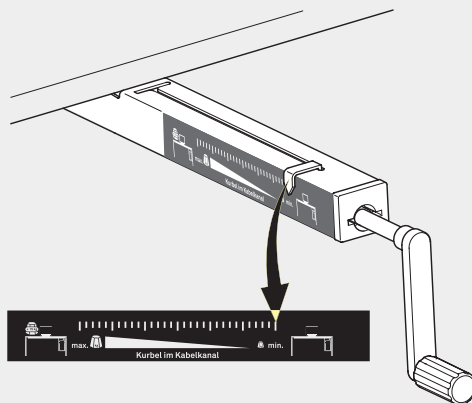
CAUTION:

**Never operate the table without counter-force!
Always operate the table with both hands.**

Never operate the height-adjustment mechanism without appropriate counterpressure. Always transport the table in the fully extended state.

Getting started

1. Position the desk with the factory settings still in place and without using the height adjustment mechanism.
2. Activate the height adjustment mechanism.
CAUTION: Never operate the table without counter-force.
Always operate the table with both hands.
3. Using the crank, adjust the energy storage mechanism to the desired level. The higher the weight settings
(Adjustment range 12 kg-27 kg), the greater the upward force.





**Informationen
Informations
Informazioni
Informations**



Lesen Sie vor Benutzung des LO Manus das vorliegende Benutzerhandbuch vollständig durch!

Bewahren Sie das Benutzerhandbuch immer beim LO Manus auf. Der Zugriff auf dieses Benutzerhandbuch muss jederzeit gewährleistet sein.

Dieser Tisch ist ausschliesslich für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Dieser Tisch darf wegen der Verletzungsgefahr nicht unbeaufsichtigt von Kindern und Jugendlichen bedient werden.



Avant d'utiliser votre table de travail position assis/debout, veuillez lire la totalité du présent manuel de l'utilisateur!

Le manuel de l'utilisateur doit toujours accompagner LO Manus. Les utilisateurs d'une LO Manus doivent en tout temps avoir accès au manuel correspondant en vue de sa consultation.

La table est conçue pour une utilisation exclusivement commerciale ou industrielle.

En raison du risque de blessure, cette table ne doit pas être utilisée par des enfants ou des adolescents sans surveillance.



Prima dell'impiego della LO Manus, leggete attenta mente il presente manuale per l'utente!

Custodire sempre il manuale per l'utente nei pressi della LO Manus. In modo che l'utente della LO Manus possa consultarlo in qualsiasi momento.

Questo tavolo è destinato esclusivamente all'impiego professionale e industriale.

A causa del pericolo di ferimento che potrebbero derivarne, il tavolo non può essere utilizzato da bambini e adolescenti senza sorveglianza.



Read this handbook in its entirety before using the LO Manus!

Always store the user handbook in the immediate vicinity of the sitting/standing work table. Users of the LO Manus must always have access to this user handbook.

This table is intended solely for industrial use.

Because of the risk of injury, this table must not be operated by unsupervised children and minors.



Sicherheitshinweise
Consigne de sécurité
Consigli di prudenza
Safety note

2-3



Allgemeine Sicherheitshinweise, Informationen
Instructions générales de sécurité, Informations
Istruzioni di sicurezza generale, Informazioni
General safety instructions, Informations

6



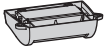
Vorsicht bei Transport und Montage
Précautions à prendre lors du transport et montage
Cautela nel trasporto e nel montaggio
Transport and assembly precautions

9



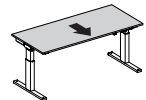
Warnhinweise
Avertissements
Avvertenze
Warnings

10-11



Nivellierung, Bedienung Tisch, Masse
Leveling, Utiliser la table, Dimensions
Livellamento, Utilizzare il tavolo, Dimensioni
Leveling, Operation table, Dimensions

12-14



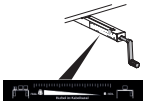
Bedienung Schiebepplatte
Utiliser le plateau coulissant
Utilizzare il piano scorrevole
Operation sliding top

14-18



Belastungen
Charges
Carichi
Loads

19



Gewicht einstellen
Ajuster poids
Regolare il peso
Setting weight

20-21



Elektrifizierung, Zubehör
Electrification, Accessoires
Elettrificazione, Accessori
Electrification, Accessories

22



Wartung, Reparatur, Reinigung
Maintenance, Réparation, Nettoyage
Manutenzione, Riparazione, Pulizia
Maintenance, Repair, Cleaning

23



Allgemeine
Sicherheitshinweise
Instructions
générales de sécurité
Istruzioni di
sicurezza generale
General safety
instructions



Die Nichtbeachtung von Anweisungen kann zu erheblichen Schäden oder Unfällen führen.

Alle Arbeiten am Tischgestell, wie Montage oder Demontage, Ausbau oder Tausch der Gasdruckfedern, Transport, Anbau von Zubehörteilen usw. dürfen nur im komplett ausgefahrenen Zustand (höchstmögliche Position) der Höhenverstellung verrichtet werden!

Ist der Tisch mit einem zu hohen Gewicht beladen, muss dieses vor Auslösen der Mechanik zur Höhenverstellung entfernt werden, da ein schnelles Herunterfahren des Tisches zu Personenschäden führen kann!

Die Mechanik zur Höhenverstellung darf nur mit dem errechneten Beladungsgewicht der Tischplatte inklusive Zubehör ausgelöst werden. (siehe Seite 19, Belastungen)

Die in den LO Tischgestellen eingesetzten Gasdruckfedern stehen dauerhaft unter Druck und dürfen nie geöffnet werden. Der unsachgemässe Einbau und unsachgemässe Tausch der Gasdruckfedern kann zu Personenschäden führen.

Der LO Manus darf nicht von Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten benutzt werden.



La non-observation d'instruction peut être la cause de dommages considérables ou de graves accidents.

Tous les travaux sur le piètement tels que le montage ou le démontage, l'extension ou le remplacement des ressorts à gaz, le transport, le montage d'accessoires etc. ne doivent être exécutés que lorsque le dispositif de réglage vertical est dans sa position la plus élevée!

Si le poids que la table doit supporter est trop important, il devra être enlevé avant de déclencher la mécanique de réglage vertical car une descente rapide de la table peut provoquer des dommages corporels!

La mécanique de réglage vertical ne doit être déclenchée qu'avec le poids de charge calculé du plateau de la table, accessoires compris. (voir page 19, Charges)

Les ressort à gaz utilisés dans les piètements LO Manus sont en permanence sous pression et ne doivent jamais être ouverts. Un montage et un remplacement incorrects des ressorts à gaz peut provoquer des dommages corporels.

La LO Manus ne doit pas être utilisée par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, physiques ou sensorielles limitées.



**Allgemeine
Sicherheitshinweise
Instructions
générales de sécurité
Istruzioni di
sicurezza generale
General safety
instructions**



Il mancato rispetto delle istruzioni può causare danni ingenti o incidenti.

Tutti i lavori sul telaio del tavolo, come il montaggio o lo smontaggio, la messa a punto o la sostituzione delle molle a gas, il trasporto, l'installazione di accessori, ecc. possono essere effettuati unicamente quando il tavolo è completamente estratto (posizione più alta possibile della regolazione in altezza)!

Se il peso caricato sul tavolo è eccessivo, occorrerà rimuoverlo prima di azionare il dispositivo meccanico della regolazione in altezza, poiché una rapida discesa del tavolo può causare danni alle persone!

Il dispositivo meccanico della regolazione in altezza può essere azionato unicamente con il peso di carico calcolato del piano accessori inclusi.
(vedi pag. 19, Carichi)

Le molle a gas inserite nei telai dei tavoli LO sono continuamente sotto pressione e non possono mai essere aperte. Se l'installazione e la sostituzione delle molle a gas non vengono effettuate a regola d'arte, queste possono causare danni alle persone.

Il LO Manus non può essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con limitate capacità psichiche, fisiche o sensoriali.



Ignoring the instructions can lead to significant damage or accidents.

All work on the table stand, such as installation or dismantling, the removal or replacement of gas springs, transport, fitting of accessories etc. may only be carried out in the fully extended position (top-most possible position) of the height adjustment!

If the table is loaded with items that are too heavy, these have to be removed before operating the height-adjustment mechanism, because rapid lowering of the table can lead to personal injury!

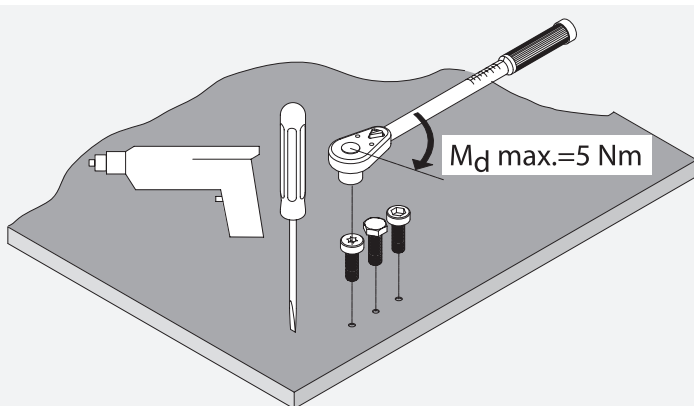
The height-adjustment mechanism may only be operated with the notional imposed weight of the table top including accessories.
(see page 19, Loads)

The gas springs used in the LO Manus stands are permanently under pressure and must never be opened. Incorrect installation and incorrect replacement of the gas springs can result in personal injury.

The LO Manus may not be used by persons with limited mental or physical or sensory capabilities (including children).



Informationen
Informations
Informazioni
Informations



Für alle Schraubverbindungen in die Platten
Pour toutes les fixations à vis aux plateaux
Per tutti i fissaggi a bulloni ai piani
For all bolt connections to desktops



Warnhinweise
Attention
Attenzione
Warning notices



Belastungen
Charges
Carichi
Loads



Informationen
Informations
Informazioni
Information



Wartung
Maintenance
Manutenzione
Maintenance



Beachten/Befolgen
Respecter/Suivre
Considerare/Seguire
To observe/To follow



Masse
Dimensions
Dimensioni
Dimensions



Bedienung
Utilisation
Comandi
Operation



Montageanleitung
Instructions de montage
Istruzioni per il montaggio
Assembly instructions



Vorsicht bei Transport und Montage

Précautions à prendre lors du transport et du montage

Cautela nel trasporto e nel montaggio
Transport and assembly precautions

LO Manus beim Transport oder bei der Montage **möglichst am Unterbau oder an den Füßen halten und tragen.**

Beim Verschieben des LO Manus muss dieser am Unterbau oder an den Füßen so angehoben werden, dass die Tischbeine den Boden nicht berühren.

Der Tisch darf bei eingebauten Gasdruckfedern nur transportiert werden wenn:
- der Tisch sich im komplett ausgefahrenen Zustand befindet.

Pour le transport ou le montage, LO Manus doivent **être tenues uniquement par le socle ou le piètement.**

Ne jamais déplacer une LO Manus en la poussant sur le sol; il faut toujours la soulever par le socle ou le piètement.

La table ne doit être transportée, ressorts à gaz montés, que quand:
- la table est entièrement déployée.

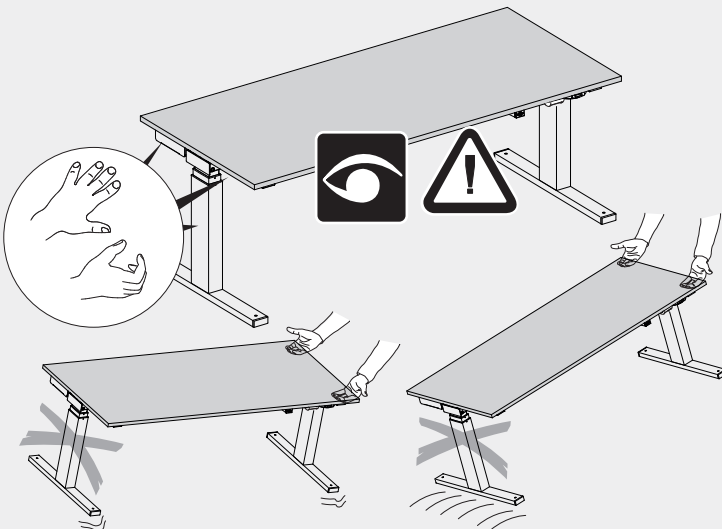
Per trasportare o montare LO Manus, **reggerla e spostarla afferrandola solo per la sottostruttura o per i supporti.**

Per spostare il LO Manus, sollevarlo tenendolo per la sottostruttura o per i supporti in modo che le gambe del tavolo siano staccate da terra.

Il tavolo con le molle a gas può essere trasportato unicamente:
- se il tavolo è completamente estratto.

Hold and carry the LO Manus **only by the sub-frame or legs** during transport or assembly. When moved the LO Manus must be lifted by the sub-frame or legs so that the table legs are clear of the floor.

With the gas springs fitted, the table may only be transported when:
- the table is in the fully extended position.





Warnhinweise
Attention
Avvertenze
Warning notices

Die Höhenverstellbarkeit des LO Manus bedingt zwingend Freiräume/ Sicherheitsabstände sowohl im Höhenverstellbereich als auch im Umfeld, damit es bei der Höhenverstellung nicht zu Beschädigungen der Umgebung oder des LO Manus oder zu Verletzungen von Benutzern/Drittpersonen kommen kann. **Stellen Sie vor jeder Inbetriebnahme sicher, dass die Tischplatte allseits einen Freiraum oder Sicherheitsabstand zu anderen Gegenständen von mind. 25mm aufweist.** Überprüfen Sie die Abstände insbesondere auch bei jeder Umstellung am Arbeitsplatz.

Das nahtlose Zusammenstellen des LO Manus mit weiteren Sitz/Steh-Arbeits-tischen oder anderen Tischen ist wegen der Verletzungs- und Beschädigungsgefahr verboten.

Pour le réglage en hauteur de la LO Manus, il est impératif que la zone de desserte en hauteur ainsi que la proximité immédiate soient dégagées, afin d'éviter tout dommage périphérique ou de la LO Manus, et pour protéger aussi toute personne se trouvant aux abords. **Avant toute mise en place, assurez-vous que le périmètre du plateau de table soit bien dégagé sur une distance de 25mm au moins.** Ces espaces de dégagement sont à vérifier en particulier lors d'une réorganisation du poste de travail.

L'accolement chant contre chant de LO Manus entre elles ou avec d'autres tables est à proscrire en raison du risque de dommage ou de lésion corporelle.

La regolabilità in altezza del LO Manus richiede un'adeguata disponibilità di spazio e distanze di sicurezza sia nel campo della regolazione in altezza sia nella zona circostante, in modo che la regolazione non provochi danni all'ambiente, allo stesso mobile, all'utente o a terzi. **Prima di ogni messa in esercizio, assicurarsi che il piano del tavolo abbia una distanza libera di almeno 25mm da altri oggetti su tutti i lati.** Controllare le distanze di sicurezza soprattutto in occasione di ogni riadattamento del posto di lavoro.

L'accostamento libero di LO Manus ad altre scrivanie-leggio o ad altri tavoli deve essere evitato a causa del pericolo di ferimento o di danneggiamento che potrebbero derivarne.

Because the LO Manus table is height adjustable, it is essential to have free space/safety clearances in both the height adjustment zone and surrounding the table. This is to ensure that adjusting the table height does not damage surrounding objects or the sitting/standing work table itself, or cause injury to the user or others. **Before every operation, ensure that there is an all-round free space/safety clearance of at least 25mm between the table top and other objects.** Take extra care to check clearances whenever there is a change in workplace layout.

Because of the risk of injury or damage, do not position the LO Manus flush with similar or other tables.



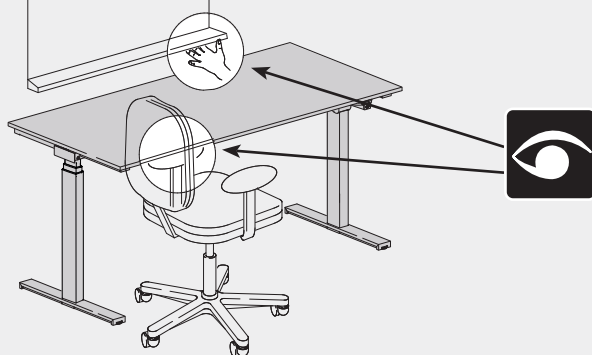
Warnhinweise
Attention
Avvertenze
Warning notices

Kontrollieren Sie vor jeder Betätigung der Höhenverstellung des LO Manus, dass der Höhenverstellbereich sowohl oberhalb als auch unterhalb der Tischplatte frei ist. Stühle, Aktenschränke, Korpusse und andere Tischplatten sind zu entfernen, ansonsten diese und/oder der LO Manus beschädigt werden können. Achten Sie darauf, dass sich keine Glieder des Benutzers oder von Dritten im Höhenverstellbereich befinden, ansonsten es zu Verletzungen durch Klemm-, Scheren- und Quetschwirkungen an den Körperteilen kommen kann.

Avant tout réglage en hauteur d'une LO Manus vérifiez que la zone de desserte du réglage en hauteur soit dégagée vers le haut et vers le bas. Les sièges, armoires à dossiers, corps et autres plateaux de table sont à écarter pour éviter que ceux-ci ou la LO Manus ne soient endommagés. Veillez à ce qu'aucun membre d'une personne à proximité ne se trouve dans la zone de desserte du réglage en hauteur afin d'empêcher toute lésion corporelle par cisaillement, pincage ou écrasement.

Prima di effettuare qualsiasi regolazione in altezza del LO Manus, controllare che il campo di regolazione in altezza sia libero sia al disopra che al disotto del piano del tavolo. Le sedie, gli armadietti, le cassettiere e gli altri ripiani devono essere allontanati per evitare che vengano danneggiati o che si producano danni al LO Manus. Accertarsi che mani e piedi dell'utente o di terzi siano lontani dal campo della regolazione in altezza, per prevenire ferimenti che potrebbero essere causati dall'azione dei dispositivi di bloccaggio, di taglio e di compressione.

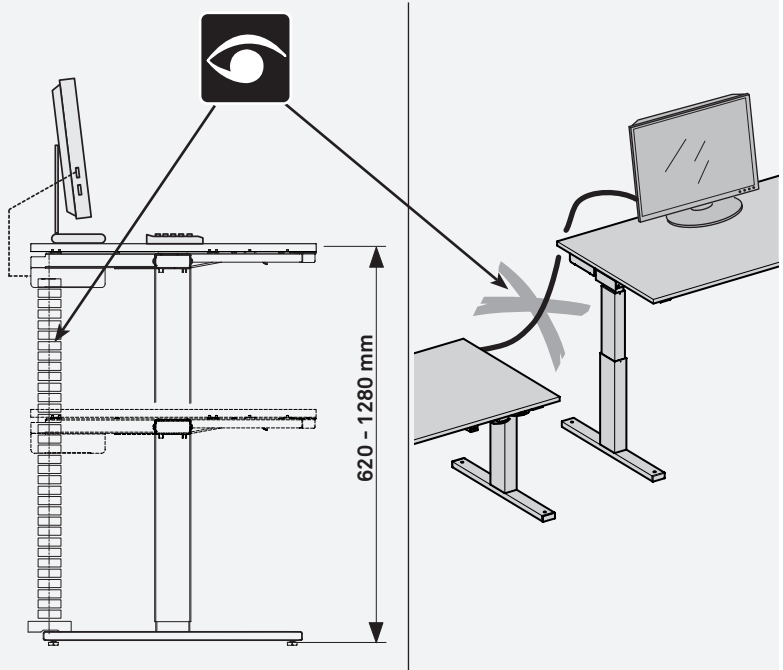
Before operating the LO Manus height adjustment, always check that the height adjustment zone is unobstructed both above and below the table top. Clear away chairs, filing cabinets, pedestals and other table tops that might otherwise damage or be damaged by the LO Manus. Ensure that the operator's and others' limbs are clear of the height adjustment zone, otherwise there is a risk of injury due to trapping, shearing or crushing.





Warnhinweise
Attention
Avvertenze
Warning notices

Masse
Dimensions
Dimensioni
Dimensions



Kabelverbindungen (CPU zu Monitor usw.) sind auf genügend Länge zu prüfen. Kabelverbindungen zu Geräten auf anderen Tischen bzw. Abstellflächen sind untersagt. Kabel dürfen nicht geklemmt oder gequetscht werden.

Les câbles électriques (reliant CPU et moniteur, etc.) doivent être suffisamment longs. Les câbles de raccordement à des appareils placés sur d'autres tables ou plateaux de rangement sont à proscrire.

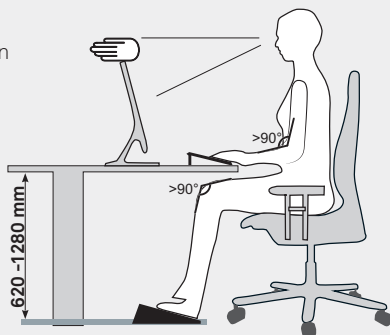
I cavi di collegamento (dalla CPU al monitor e così via) devono essere sufficientemente lunghi. Sono proibiti cavi di collegamento con apparecchi collocati su altri tavoli o piani d'appoggio.

Check that interconnecting cables (CPU to monitor, etc.) are of adequate length. Do not run interconnecting cables to equipment on other tables or surfaces.



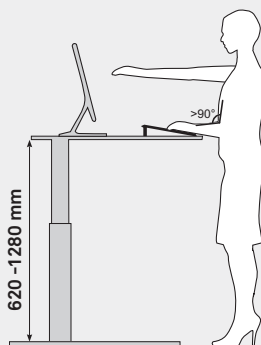
Ergonomie
Ergonomie
Ergonomia
Ergonomics

Reflexionen und Blendungen vermeiden
Éviter éblouissements et réflexions
Evitare riflessione e riflessione
Avoid reflexions and glare

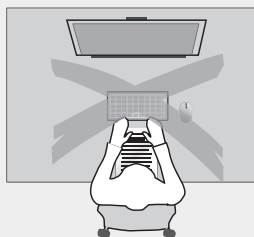


Tischhöhe an Körpergröße anpassen
Conformer hauteur de la table à taille
Omologarsi della tavola a statura
Adapt table height in body height

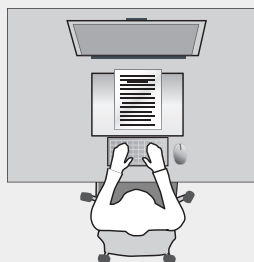
Abstand halten
Maintien à distance
Mantenere la distanza
Keep distance



Bildschirm, Tastatur
und Dokumente
platzieren
Place écran, clavier et
document
Posizionare schermo,
tastiera e documento
Place screen, keyboard
and documents

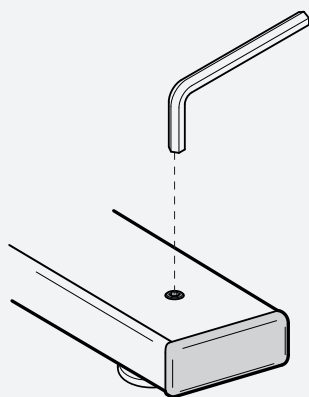


Überblick behalten
Taire une idée d'ensemble
Tenere d'occhio la carrellata
Keep Overview



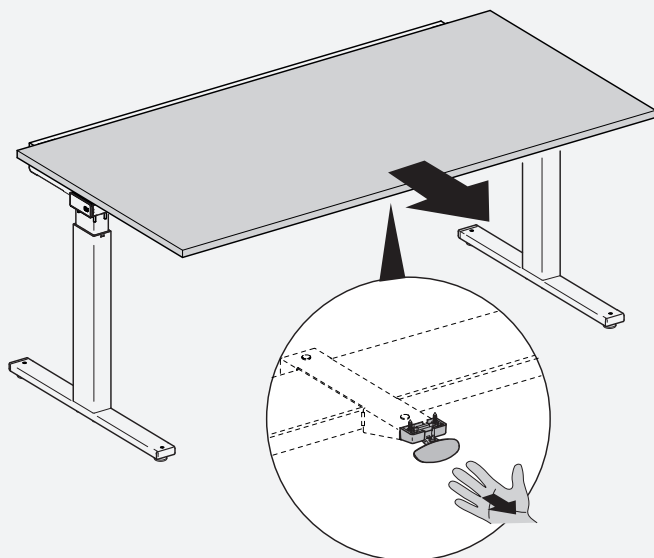


Nivellieren der
Tischfüsse
Nivellement de la table
Livellamento le gambe
del tavolo
Levelling of the table



max. Höhenverstellung 20 mm
réglage en hauteur max. 20 mm
regolazione altezza max. 20 mm
max. height adjustment 20 mm

Bedienung
Schiebeplatte
Utiliser le plateau
coulissant
Utilizzare il piano
scorrevole
Operation sliding
top



Platte am Griff mit einer Hand ganz nach vorne ziehen bis zum Anschlag.
Tirer le plateau avec la poignée vers l'avant avec une main jusqu'à l'arrêt.
Tirare con il manico verso il fronte con una mano alla arresta.
Pull the plate with the handle to frontside to the stop one-handed.



Bedienung Tisch
Utiliser la table
Utilizzare il tavolo
Operation table

Lösen Sie die Mechanik zur Höhenverstellung nie ohne entsprechenden Gegendruck aus.

Durch Zug oder Knicken des Bowdenzuges zwischen Bedientaster und Gasdruckfeder kann es zu unbeabsichtigter Höhenverstellung kommen. Dabei können Personen gefährdet werden.

Ne jamais déclencher la mécanique de réglage vertical sans la contre-pression nécessaire.

De tirer ou de plier le câble Bowden entre la touche de commande et le ressort à gaz peut provoquer un déplacement vertical involontaire.

Cela peut exposer des personnes à un danger.

Non azionare il dispositivo meccanico per la regolazione in altezza senza la contropressione corrispondente.

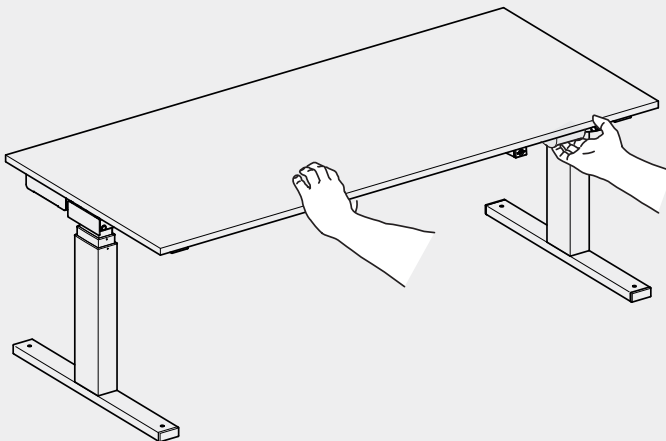
Tirando o srotolando il cavo di comando flessibile tra il pulsante di comando e la molla a gas si può involontariamente regolare l'altezza.

Quindi questo costituisce un potenziale pericolo per le persone.

Never operate the height-adjustment mechanism without appropriate counter-pressure.

Unintentional height adjustment may result from pulling or kinking the Bowden cable between the operating button and gas spring.

This can lead to personal injury.



Tisch immer mit zwei Händen bedienen.

Toujours manipuler la table à deux mains.

Maneggiare il tavolo sempre con due mani.

Always operate the table with both hands.



Bedienung Tisch
Utiliser la table
Utilizzare il tavolo
Operation table

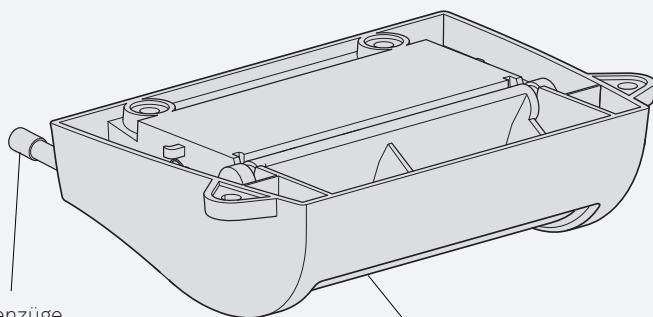
Der LO Manus ist mit einem Sicherheitsbedientaster ausgerüstet. Dieser verhindert ein versehentliches Auslösen der Höhenverstellung. Die Auslösung des Sicherheits-Bedientasters wird wie folgt ausgeführt:

La LO Manus est dotée d'une touche de commande de sécurité. Cet sécurité transport empêche tout déclenchement par inadvertance du dispositif de réglage vertical. La touche de commande de sécurité se déclenche comme sui:

Il LO Manus é dotate di un pulsante di sicurezza. Questo protezione per il trasporto evita un'attivazione involontaria del dispositivo di regolazione in altezza. L'attivazione del pulsante di sicurezza viene effettuata come segue:

The LO Manus is fitted with a safety operating button. This safety device prevents accidental triggering of the height adjustment. The safety operating button is operated as follows:

Ausgangsstellung bei Auslieferung.
Position initiale à la livraison.
Posizione iniziale alla consegna.
Home position on delivery.



Bowdenzüge
Câbles Bowden
Cavi di comando
flessibili
Bowden cables

Auslösehebel
Levier de déclenchement
Leva di comando
Activation lever



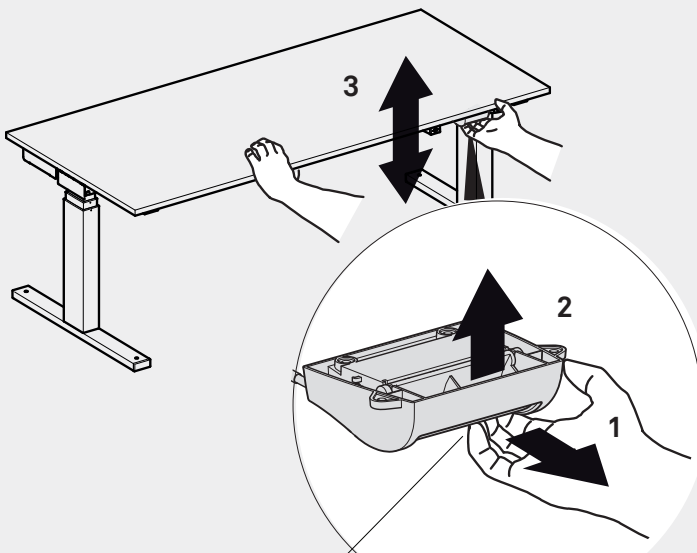
Bedienung Tisch
Utiliser la table
Utilizzare il tavolo
Operation table

Auslösehebel nach vorne ziehen und anheben, gleichzeitig mit der anderen Hand Gegendruck auf die Tischplatte ausüben.

Tirer le levier de déclenchement vers l'avant et soulever, exercer simultanément une contre-pression avec l'autre main sur le plateau de la table.

Tirare in avanti e sollevare la leva di comando, esercitare contemporaneamente con l'altra mano una contropressione sul piano.

Pull the activation lever forward and lift it while at the same time using the other hand to apply counter-pressure on the table top.



Auslösehebel
Lever de déclenchement
Leva di comando
Activation lever

Wird der Bedientaster losgelassen, blockiert der Tisch und bleibt in dieser Position.

Quand la touche de commande est lâchée, la table se bloque et reste dans la position donnée.

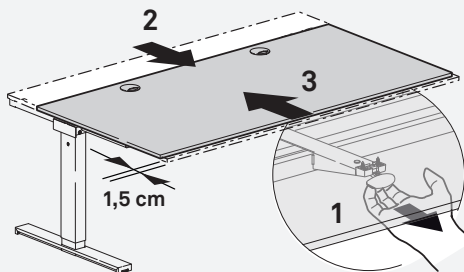
Se viene azionato il pulsante di comando, il tavolo si blocca e rimane in questa posizione.

When the operating button is released, the table blocks and remains in that position.



Tischplatte
abnehmen
Enlever le
plateau

Alzara la tavola
Withdraw plate

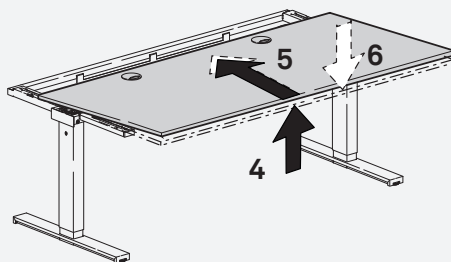


Tisch bis zum Anschlag nach vorne ziehen und dann 1,5 cm zurück.

Tirer le plateau vers l'avant jusqu'à ce qu'il arrête et 1,5 cm à l'arrière.

Tirare il piano avanti fino all'arresto e poi 1,5 cm indietro.

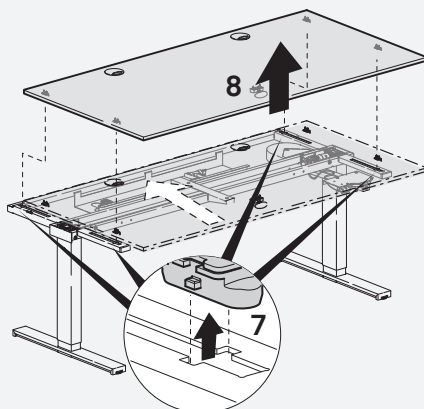
Pull plate forward to the stop and then 1,5 cm back.



In dieser Position Platte vorne anheben, etwas nach hinten schieben und wieder aufliegen lassen.

Dans cette position, lever le devant du plateau, pousser un peu vers l'arrière et replacer sur châssis.

In questa posizione, alzare il piano, rimuovere il piano indietro e collocare sul base.
In this position lift front of plate, push a little backward and place it back.

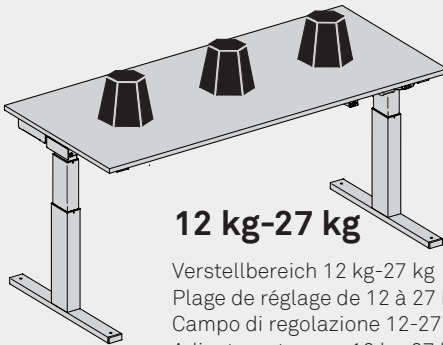


Zurück bis zum Anschlag schieben. Platte vom Unterbau abheben.

Pousser jusqu'à il arrête.
Retirer le plateau de la base.
Rimuovere indietro fino all'arresto. Alzara il piano completamente dalla base.
Push back to the stop.
Withdraw the plate from base.



Belastungen
Charges
Carichi
Loads



12 kg-27 kg

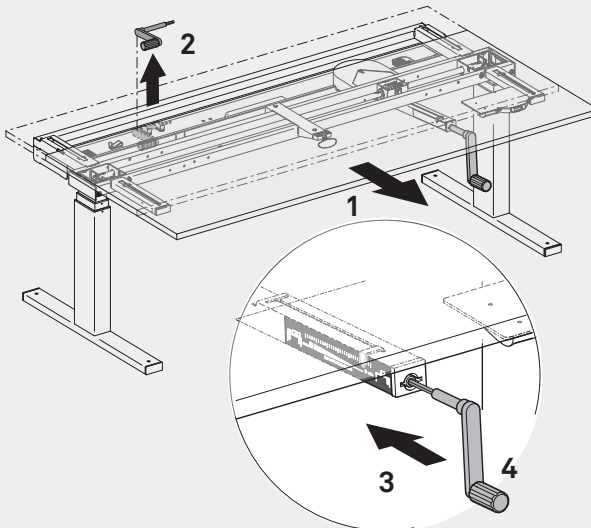
Verstellbereich 12 kg-27 kg
Plage de réglage de 12 à 27 kg
Campo di regolazione 12-27 kg
Adjustment range 12 kg-27 kg

Die Gasfedern des LO Manus sind bei Auslieferungszustand auf 12 kg vorkonfiguriert. Der maximale Verstellbereich durch die Kurbel beträgt 15 kg.

Les ressorts à gaz de LO Manus sont préconfigurés à 12 kg à la livraison. La plage de réglage maximale avec la manivelle est de 15 kg.

Le molle a gas del LO Manus sono preconfigurate a 12 kg al momento della consegna. Il campo di regolazione massimo tramite la manovella è di 15 kg.

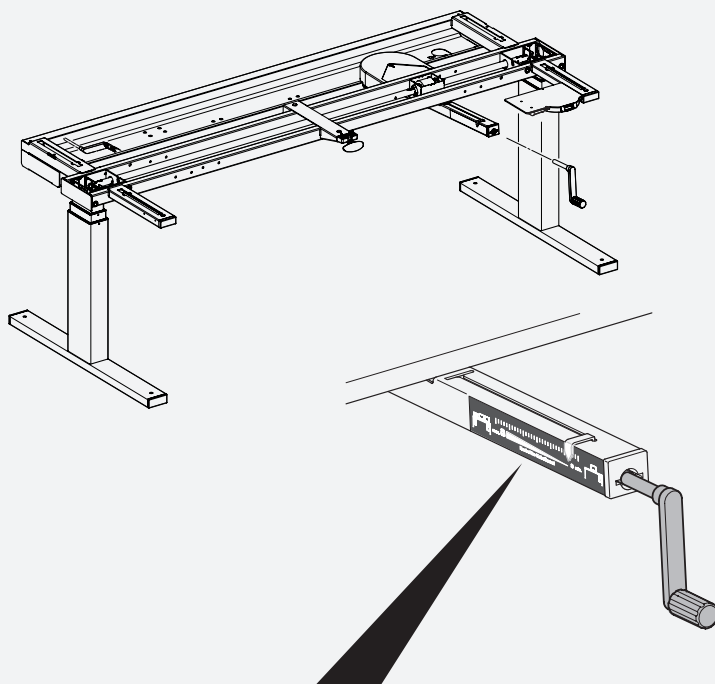
The LO Manus gas springs are preconfigured to 12 kg prior to delivery. The maximum adjustment range using the crank is 15 kg.



Gewicht einstellen
Ajouter de poids
Tarare il peso
Setting weight



Gewicht einstellen
Ajuster poids
Regolare il peso
Setting weight



Regulieren Sie mit Hilfe der Kurbel den Kraftspeicher für Ihre ideale Bedienung. Je höher die Gewichtseinstellung (max. +15 kg, Verstellbereich zwischen 12-27 kg), desto mehr Kraft nach oben.

Réglez à l'aide de la manivelle l'accumulateur d'énergie jusqu'à obtenir le confort d'utilisation idéal. Plus le poids est important (max. +15 kg, plage de réglage entre 12 et 27 kg), plus la force exercée vers le haut est élevée.

Con la manovella, regolare il meccanismo di alzata per un comodo utilizzo. Più è alto il peso impostato (max. +15 kg, campo di regolazione compreso tra 12 e 27 kg), tanto maggiore è la spinta verso l'alto.

Use the crank to adjust the lift mechanism for your desired level. The higher the weight setting (max. +15 kg, adjustment range between 12-27 kg), the greater the upward force.



Mit Hilfe der Kurbel der Hubkrafteinstelleinheit können Sie Gewichtsveränderungen im Einstellbereich ausgleichen. Das zulässig variierende Beladegewicht muss sich im Einstellbereich befinden. Die entsprechende Hubkraft ist vor auslösen der Mechanik mittels Kurbel (im Kabelkanal) entsprechend einzustellen.

Ist der Tisch durch erhöhte Beladung der Tischplatte nicht in der Lage das Gewicht selbständig zu heben, helfen Sie mit der Führungshand nach, um die Tischplatte anzuheben.

Ist der Tisch mit einem zu hohen Gewicht überladen, muss dieses vor Auslösen des Bedientasters entfernt werden.

La manivelle de l'unité de réglage de la force de levage permet d'équilibrer les changements de poids dans la plage de réglage. Le poids de charge variable autorisé doit se situer dans la plage de réglage. La force de levage doit être réglée en conséquence avec la manivelle (dans la conduite de câbles) avant de déclencher la mécanique.

Si la table n'est pas en mesure de soulever seule le poids en raison d'une charge trop élevée du plateau, aider à soulever le plateau avec la main servant de guide. Si la table est surchargée, la surcharge devra être enlevée de sur le plateau avant de déclencher la touche de commande.

Con la manovella dell'unità di regolazione della potenza di sollevamento si possono compensare le variazioni di peso nell'intervallo di regolazione. Il peso di carico variabile consentito deve trovarsi nell'intervallo di regolazione. La potenza di sollevamento corrispondente deve essere impostata in modo corrispondente con la manovella (nel portacavi) prima di azionare il dispositivo meccanico.

Se il tavolo, a causa dell'elevato carico del piano, non è in grado di sollevare il peso autonomamente, aiutare con la mano guida per alzare il piano del tavolo. Se il tavolo viene caricato con troppo peso, occorrerà rimuoverlo prima di azionare il pulsante di comando.

You can use the crank of the lifting force adjustment unit to adjust the weight within the setting range. It is imperative that the permissible variations of the loading weight are within the setting range. Before operating the mechanism, the lifting force must be appropriately adjusted using the crank (in the cable conduit).

If the table cannot lift the weight independently owing to additional loads on the table top, use your guide hand to help lift the table top.

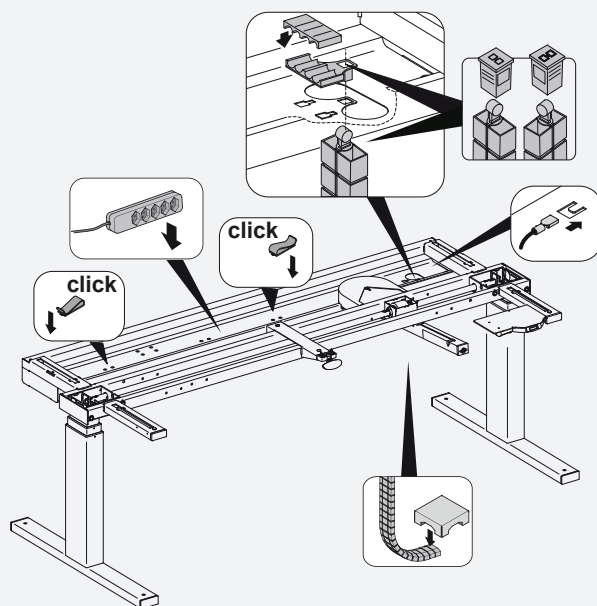
If the table is loaded with an excessive weight, this must be removed before operating the operating button.

Gewicht einstellen
Ajuster poids
Regolare il peso
Setting weight



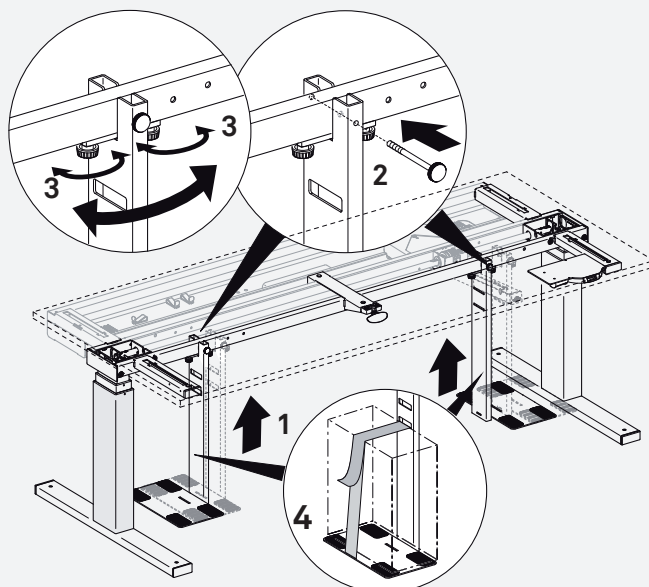
**Elektrifizierung
Electrification
Elettrificazione
Electrification**

Kabelkanal horizontal
Canal à câbles
horizontal
Canale orizzontale
per cavi
Cable conduit
horizontal



**CPU-Halter
Support CPU
Supporto CPU
CPU holder**

rechts und links, an je
2 Positionen
einhängbar.
accrochable en 2
positions sur la
droite et la gauche.
a destra e a sinistra,
con 2 diverse
posizioni di aggancio.
can be inserted in 2
positions, right and
left





Wartung/Reparatur
Maintenance/
réparation
Manutenzione/
riparazioni
Maintenance/repair

Reparaturen und Manipulationen am Tisch (Technikkanal) dürfen nur vom Hersteller oder durch ihn autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

LO Manus ist bezüglich der mechanischen Teile absolut wartungsfrei!

Falsche Wartung kann zu Funktionsuntauglichkeit führen.

Zum Schutz von Personen, darf die Steuerung und das Bedienteil nur mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch gereinigt werden. Es dürfen keine aggressiven Lösungs- oder Reinigungsmittel verwendet werden.

Für weitere Informationen verweisen wir auf unsere Homepage www.lista-office.com/downloads

- Kompendium Reinigung und Pflege

Seul le fabricant ou des techniciens qualifiés et autorisés par lui sont habilités à effectuer des réparations ou des manipulations sur la table (couvercle canal technique).

Pour ce qui est de ses pièces mécaniques, LO Manus ne nécessite aucune maintenance!

Toute erreur de maintenance peut rendre cette mécanique inutilisable.

Pour prévenir tout incident corporel, le canal et le panneau de commande sont à nettoyer uniquement à l'aide d'un chiffon sec ou légèrement humide. N'utiliser aucune solution ou produit de nettoyage agressif.

Pour toute autre information veuillez consulter notre site Internet www.lista-office.com/downloads

- Compendium de nettoyage et d'entretien

Le riparazioni e gli interventi al tavolo (copertura della canaletta) devono essere effettuati solo dal fabbricante o dal personale tecnico da esso autorizzato.

LO Manus è assolutamente esente da manutenzione per quanto riguarda le partimeccaniche!

Una manutenzione errata può causarne l'irregolarità delle funzioni.

A protezione delle persone, i comandi e la pulsantiera devono essere puliti solo con un panno asciutto o leggermente inumidito. Non utilizzare in nessun caso soluzioni o detergenti aggressivi.

Per ulteriori informazioni si prega di consultare il nostro sito www.lista-office.com/downloads

- Compendio pulizia e cura

Repairs and modifications to the table (machinery channel) may only be performed by the manufacturer or the manufacturer's authorised and trained agents.

Mechanical components of LO Manus are totally maintenance-free.

Improper maintenance can impair its functioning.

For personnel protection, the controller and handset may be cleaned using a dry or slightly moistened cloth only. Never use any aggressive solutions or cleaning agents.

Please see our home page for more information: www.lista-office.com/downloads

- Compendium: cleaning and upkeep

LO



www.tuv.com
ID 0000056207

Lista Office LO

LOG Produktions AG
Alfred Lienhard Strasse 2
9113 Degersheim
Schweiz

Telefon +41 71 372 52 52
info@lista-office.com

www.lista-office.com

08.21 37.652